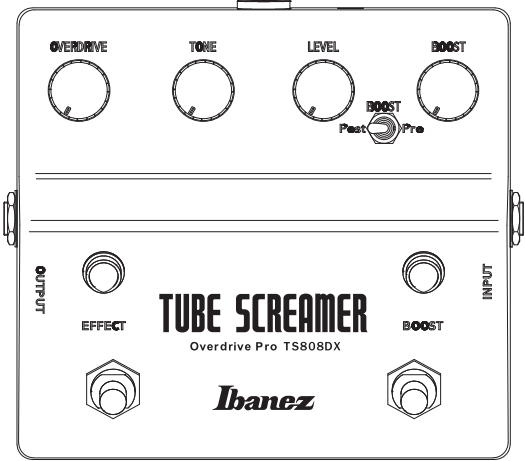




ENGLISH

Before using this device, be sure to read this manual thoroughly for safe use of it. After that, keep this manual in a safe place and read it whenever necessary.

Safety Precautions — Be sure to observe the following precautions —

In order to use this device properly, the contents to be observed are explained, classified as follows.

■ The severities of the injury and damage due to incorrect usage by ignoring the written contents are explained by the following classified indications.

	Warning Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	Cautions Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in injury or property damage.
■ The contents to be observed are explained, being classified by the following pictograms.	
	...This pictogram shows a compulsory action, something that you must do.
	...This pictogram shows a prohibition, something that you must not do.
	...This pictogram shows a notice, something that you need to be alerted to.

Warnings	
	Never disassemble or modify the device
	In case of an abnormality, stop using the device • In case of an abnormality such as smoke, burning smell or abnormal sound, immediately stop using the device.
	• Immediately unplug the AC adapter from the outlet.
	Ensure that heat is radiated • Do not cover or wrap the AC adapter with cloth or the like. <<Accumulated heat may defend the case or cause a fire.>>
	Do not operate with wet hands. <<A short circuit or an electric shock may occur.>>
Cautions	
	Do not use any unspecified AC adapter • Be sure to use the specified AC adapter. <<Using an unspecified AC adapter may cause a fire or an electric shock.>>
	Plug and unplug the power plug properly • Do not plug or unplug the AC adapter with wet hands. <<An electric shock may occur.>>
	• When pulling out from the outlet, be sure to hold the AC adapter. <<Pulling the cord may damage it, causing a fire or an electric shock.>>
	Avoid water, moisture, dust and high temperature • Do not store or use the device in places such as a bath or outdoors where water splashes. Also do not use it in places of high humidity, places with a lot of dust, or at high temperatures. <<A fire, an electric shock or a failure may occur.>>
	Do not store in places of excessive vibrations <<It may cause a failure.>>
	When not in use for a long time • When not in use for a long time, be sure to unplug the AC adapter from the outlet for safety. <<A fire may occur.>>
	Adjust the volume level moderately Do not use the device at a high volume for a long time. <<Hearing impairment may occur.>>
	Do not apply excess force, drop nor give strong physical impact <<A failure or injury may occur.>>
	Do not use thinner, alcohol, and the like for cleaning <<It may cause a failure.>>

==== Observe the following instructions with a product that uses a battery ====

Warnings	
	Do not throw a battery into a fire. <<A burst, heat generation and a fire may occur.>>
Cautions	
	Mount a battery with its polarities +/- set correctly. <<It may cause a failure.>>
	Remove the battery when not in use for a long time. <<Liquid leak may cause a failure.>>

ITALIANO

Prima di utilizzare l'apparecchio, e per farlo in modo sicuro, accertarsi di leggere attentamente questo manuale. Inoltre, conservare questo manuale in un luogo sicuro e consultarlo quando necessario.

Precauzioni di sicurezza — Assicurarisi di adottare le seguenti precauzioni —

Sono di seguito illustrate e classificate le misure da rispettare per un uso appropriato di questo apparecchio.

■ Le indicazioni di seguito classificate illustrano la gravità delle lesioni e dei danni dovuti a un uso errato e alla mancata osservanza delle misure qui riportate.

	Avvertenze Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o serie lesioni.
	Attenzione Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni o danni materiali.
■ I seguenti simboli segnalano e classificano le misure da adottare.	
	...Questo simbolo indica un'azione obbligatoria, qualcosa che si deve fare.
	...Questo simbolo indica un divieto, qualcosa che non si deve fare.
	...Questo simbolo indica un avviso, qualcosa di cui si deve essere allertati.

Avvertenze	
	Non smontare o modificare l'apparecchio
	In caso di anomalie, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio • Nel caso di un'anomalia come la presenza di fumo, odore di bruciato o rumori anormali, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio.
	• Scollegare immediatamente l'adattatore CA dalla presa elettrica.
	Accertarsi che non ci sia emanazione di calore • Non coprire o avvolgere l'adattatore CA con tessuto o simili. <<Il calore accumulato può deformare il contenitore o causare un incendio.>>
	Non operare con le mani bagnate. <<Può verificarsi un cortocircuito o una scarica elettrica.>>
Attenzione	
	Non utilizzare un adattatore CA non indicato. • Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA indicato. <<L'utilizzo di un adattatore CA non indicato può causare un incendio o una scarica elettrica.>>
	Collegare e scollegare il cavo di alimentazione in modo non corretto • Non collegare o scollegare l'adattatore CA con le mani bagnate. <<Può verificarsi una scarica elettrica.>>
	• Accertarsi di tenere saldamente l'adattatore CA mentre viene scollegato dalla presa elettrica. <<Tirare il cavo può danneggiarlo, causando un incendio o una scarica elettrica.>>
	Evitare acqua, umidità, polvere e alte temperature • Non conservare o utilizzare l'apparecchio in luoghi soggetti a schizzi d'acqua come un bagno o l'esterno. Inoltre, non utilizzarlo in ambienti ad alto tasso di umidità o molto polverosi, o a temperature elevate. <<Può verificarsi un incendio, una scarica elettrica o un guasto.>>
	Non conservare in ambienti con eccessive vibrazioni <<Ciò può causare un guasto.>>
	In caso di inutilizzo prolungato • In caso di inutilizzo prolungato, accertarsi di scollegare l'adattatore CA dalla presa elettrica per ragioni di sicurezza. <<Può verificarsi un incendio.>>
	Regolare il livello del volume moderatamente Non utilizzare l'apparecchio ad alto volume per un tempo prolungato. <<Possono verificarsi danni all'udito.>>
	Non applicare una forza eccessiva, non far cadere o sopportare a un forte impatto fisico <<Può verificarsi un guasto o una lesione.>>
	Non utilizzare solventi, alcol o simili per la pulizia <<Ciò può causare un guasto.>>

==== Attenersi alle seguenti istruzioni in caso di prodotto che prevede l'utilizzo di una batteria ====

Avvertenze	
	Non gettare sul fuoco una batteria. <<Può verificarsi un'esplosione, una generazione di calore o un incendio.>>
Attenzione	
	Installare la batteria con le polarità +/- impostate correttamente. <<Il mancato otemperamento può causare un guasto.>>
	In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere la batteria. <<Una perdita di liquido può causare un guasto.>>

Ibanez TS808DX

TUBE SCREAMER
Overdrive Pro

OWNER'S MANUAL BEDIENTUNGSANLEITUNG MANUEL DE L'UTILISATEUR MANUAL DEL USUARIO MANUALE D'ISTRUZIONI INSTRUKCJA OBSŁUGI MANUAL DO PROPRIETÁRIO 取扱説明書

DEUTSCH

Zur Gewährleistung eines sicheren Gebrauchs lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung anschließend an einem sicheren Ort auf und ziehen Sie es bei Bedarf zu Rate.

Sicherheitshinweise — Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen —

Damit Sie dieses Gerät ordnungsgemäß verwenden können, werden hier die zu beachtenden Punkte erläutert und wie folgt klassifiziert.

■ Der Schweregrad der Verletzung und Schäden durch unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung der beschriebenen Inhalte wird anhand von folgenden klassifizierten Indikationen erläutert.

	Warnungen Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder Lebensgefahr führt, wenn sie nicht vermieden wird.
	Vorsicht Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen oder Sachschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.
■ Die zu beachtenden Inhalte werden nachstehend beschrieben und mittels der folgenden Piktogramme klassifiziert.	
	...Dieses Piktogramm zeigt eine obligatorische Maßnahme an, das heißt, dass Sie etwas tun müssen.
	...Dieses Piktogramm zeigt ein Verbot an, das heißt, dass Sie etwas nicht tun dürfen.
	...Dieses Piktogramm zeigt eine Mitteilung an, das heißt, dass Sie auf etwas aufmerksam gemacht werden sollen.

Warnungen	
	Zerlegen oder modifizieren Sie niemals das Gerät
	Im Falle einer Abnormalität verwenden Sie das Gerät nicht weiter • Im Falle einer Abnormalität, wie beispielsweise Rauch, Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche, verwenden Sie das Gerät nicht weiter.
	• Ziehen Sie unverzüglich das Netzteil aus der Steckdose.
	Stellen Sie sicher, dass Wärme abgeführt wird • Decken Sie das Netzteil nicht mit einem Tuch oder ähnlichem Gegenstand ab und wickeln Sie es auch nicht ein. <<Durch starke Erwärmung kann sich das Gehäuse verzehren oder ein Brand verursacht werden.>>
	Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. <<Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss oder Stromschlag kommen.>>
Vorsicht	
	Verwenden Sie keine nicht spezifizierten Netzteile • Stellen Sie sicher, dass nur ein spezifiziertes Netzteil verwendet wird. <<Die Verwendung eines nicht spezifizierten Netzteils kann einen Brand oder einen Stromschlag verursachen.>>
	Stecken Sie den Netzstecker ordnungsgemäß ein und aus • Stecken Sie das Netzteil nicht mit feuchten Händen ein oder aus. <<Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.>>
	• Halten Sie das Netzteil fest, wenn Sie es aus der Steckdose ziehen. <<Beim Ziehen am Kabel wird dieses beschädigt und dadurch ein Brand oder Stromschlag verursacht.>>
	Vermieden Sie Wasser, Feuchtigkeit, Staub und hohe Temperaturen • Das Gerät darf nicht an Orten, wie beispielsweise im Badezimmer oder im Freien aufbewahrt oder verwendet werden, wo es zu Wasserschrittzen kommen kann. Verwenden Sie es auch nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, an Orten mit viel Staub oder bei hohen Temperaturen. <<Andernfalls kann es zu einem Brand, Stromschlag oder einer Fehlfunktion kommen.>>
	Nicht an Orten mit starken Vibrationen aufbewahren <<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>
	Wenn für lange Zeit nicht in Gebrauch • Wenn das Gerät für lange Zeit nicht verwendet wird, achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf, dass das Netzteil aus der Steckdose gezogen wird. <<Andernfalls kann ein Brand verursacht werden.>>
	Stellen Sie die Lautstärke moderat ein Verwenden Sie das Gerät nicht lange Zeit bei hoher Lautstärke. <<Andernfalls können Hörschäden verursacht werden.>>
	Nicht übermäßige Kraft anwenden, fallen lassen oder starken Stößen aussetzen <<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen oder Verletzungen kommen.>>
	Verwenden Sie zur Reinigung keine Verdünnern, Alkohol oder ähnliche Mittel <<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>

==== Beachten Sie die folgenden Anweisungen bei Produkten, die eine Batterie enthalten ====

Warnungen	
	Werfen Sie eine Batterie nicht ins Feuer. <<Es kann zu Explosion, Wärmeerzeugung und Brand kommen.>>
Vorsicht	
	Setzen Sie eine Batterie unter Beachtung der korrekten Polarität +/- ein. <<Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.>>
	Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn beabsichtigt wird, das Gerät eine längere Zeit nicht zu verwenden. <<Andernfalls kann Batterieflüssigkeit auslaufen und zu Fehlfunktionen führen.>>

POLSKI

Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję, aby móc bezpiecznie z niego korzystać. Po przeczytaniu przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu i posługuj się nią w razie potrzeby.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa — Pamiętaj, aby przestrzegać następujących zaleceń —

Aby ułatwić właściwie korzystanie z urządzenia, zawartość, na którą należy zwrócić uwagę, opisano, używając poniższej klasyfikacji.

■ Dotkliwość obrażeń i uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem wynikającym ze zignorowania zapisów objaśniono, korzystając z następującej klasyfikacji.

	Ostrzeżenia Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
	Przestrogi Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do obrażeń lub zniszczenia mienia.
■ Zawartość, na którą należy zwrócić uwagę, opisano, stosując następujące piktogramy do jej klasyfikacji.	
	...Ten piktogram określa czynność, którą należy wykonać.
	...Ten piktogram określa zakaz — czynność, której nie należy wykonywać.
	...Ten piktogram określa powiadomienie — kwestię, na którą należy zwrócić uwagę.

Ostrzeżenia	
	Nigdy nie demontuj ani nie modyfikuj urządzenia
	W przypadku nieprawidłowego działania przestań korzystać z urządzenia • W przypadku wystąpienia nieprawidłowości, takich jak dym, zapach spaleniny czy nietypowe dźwięki, natychmiast przestań korzystać z urządzenia.
	• Natychmiast odłącz zasilacz od gniazdka sieciowego.
	Upewnij się, że ciepło jest wypromieniowywane • Nie zakrywaj ani nie owijaj zasilacza materiałami ani żadnymi innymi przedmiotami. <<Zakumulowane ciepło może spowodować deformację obudowy lub wywołać pożar.>>
	Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami. <<Może to spowodować zwarcie lub porażenie prądem.>>
Przestrogi	
	Nie korzystaj z niewłaściwych zasilaczy • Upewnij się, że korzystasz z właściwego zasilacza. <<Korzystanie z niewłaściwego zasilacza może spowodować pożar lub porażenie prądem.>>
	W odpowiedni sposób włączaj i odłączaj wtyczkę kabla zasilającego • Nie włączaj ani nie odłączaj zasilacza mokrymi rękami. <<Może to spowodować porażenie prądem.>>
	• Podczas wyłączania wtyczki z gniazda trzymaj za zasilacz. <<Ciągnięcie za kabel może spowodować jego uszkodzenie, co może przyczynić się do wywołania pożaru lub porażenia prądem.>>
	Unikaj wody, wilgoci, kurzu i wysokich temperatur • Nie przechowuj urządzenia ani nie korzystaj z niego w miejscach takich jak łazienka, ani na zewnątrz, gdzie występuje ryzyko kontaktu z wodą. Nie korzystaj z niego również w miejscach o wysokiej wilgotności, z dużą ilością kurzu ani w wysokiej temperaturze. <<Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub awarię.>>
	Nie przechowuj urządzenia w miejscach, w których występują znaczne wibracje <<Możg one doprowadzić do awarii.>>
	Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas • Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, upewnij się, że zasilacz został odłączony od gniazda elektrycznego, aby zapewnić bezpieczeństwo. <<W przeciwnym razie może dojść do pożaru.>>
	Stosuj umiarkowane poziomy głośności Nie używaj ustawienia wysokiego poziomu głośności przez dłuższy czas. <<Może to doprowadzić do utraty słuchu.>>
	Nie wywieraj nadmiernego nacisku na urządzenie, nie upuszczaj go ani nie uderzaj w nie <<Może to doprowadzić do obrażeń lub awarii.>>
	Nie używaj rozcieńczalników, alkoholu itp. do czyszczenia <<Może to doprowadzić do awarii.>>

==== W przypadku produktów zasilanych baterią przestrzegaj poniższych zaleceń ====

Ostrzeżenia	
	Nie wrzucaj baterii do ognia. <<Może to spowodować wybuch, wygenerowanie dodatkowego ciepła lub pożar.>>
Przestrogi	
	Mocuj baterie, odpowiednio dopasowując styki +/-.
	Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, wyjmij baterie. <<Wyciek płynu może spowodować awarię.>>



HOSHINO GAKKI CO.,LTD.
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FRANÇAIS

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter quand vous en aurez besoin.

Consignes de sécurité — Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes —

Pour utiliser cet appareil correctement, suivez les différentes catégories de consigne de sécurité suivantes.

■ La sévérité des blessures et des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité est expliquée ci-dessous.

	Avertissement Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.
	Attention Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.
■ Chaque catégorie de consigne de sécurité est signalée par un pictogramme.	
	...Ce pictogramme signale une action obligatoire, quelque chose que vous devez faire.
	...Ce pictogramme signale une interdiction, quelque chose que vous ne devez pas faire.
	...Ce pictogramme signale un avis, quelque chose dont vous devez être alerté.

Avertissement	
	Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil
	En cas d'anomalie, arrêtez d'utiliser l'appareil • En cas d'anomalie comme de la fumée, une odeur de brûlé ou un bruit anormal, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil.
	• Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise.
	Veillez à ce que la chaleur puisse diffuser • Ne couvrez pas ou n'enveloppez pas l'adaptateur secteur avec un chiffon. <<La chaleur accumulée peut déformer le boîtier ou provoquer un incendie.>>
	N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées. <<Un court-circuit ou un choc électrique peut se produire.>>
Attention	
	N'utilisez pas un autre adaptateur secteur que celui fourni avec l'appareil • Veillez à n'utiliser que l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil. <<L'utilisation d'un autre adaptateur secteur peut provoquer un incendie ou un choc électrique.>>
	Prenez garde à brancher et débrancher la fiche électrique correctement • Ne branchez ou ne débranchez pas l'adaptateur secteur avec les mains mouillées. <<Cela peut entraîner un choc électrique.>>
	• Lors du débranchement de la fiche de la prise, assurez-vous de tenir l'adaptateur secteur.
	Tirez sur le cordon peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.>>
	Évitez d'exposer l'appareil à de l'eau, de l'humidité, de la poussière et des températures élevées • N'entrez pas ou n'utilisez pas l'appareil dans des endroits comme une salle de bains ou à l'extérieur où il pourrait recevoir des projections d'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits très humides, des endroits avec beaucoup de poussière ou à des températures élevées. <<Cela pourrait entraîner un incendie, un choc électrique ou endommager l'appareil.>>
	N'entrez pas l'appareil dans des lieux soumis à des vibrations excessives <<Cela peut endommager l'appareil.>>
	Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période • Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise par mesure de sécurité. <<Un incendie pourrait se produire.>>
	Ne réglez pas le volume trop fort N'utilisez pas l'appareil à un volume fort pendant une longue période. <<Cela peut entraîner une déficience auditive.>>
	Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le soumettez à aucun choc physique ou force excessive <<Cela peut endommager l'appareil ou causer une blessure.>>
	N'utilisez pas de solvant, d'alcool ou de produit similaire pour nettoyer l'appareil <<Cela peut endommager l'appareil.>>

==== Pour un produit qui fonctionne avec une batterie, suivez les instructions suivantes ====

Avertissement	
	Ne jetez jamais une batterie dans un feu. <<Cela peut provoquer une explosion, la production de chaleur et un incendie.>>
Attention	
	Installez la batterie dans la bonne orientation selon la polarité +/-.
	Retirez la batterie si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez la batterie. <<Une fuite de liquide pourrait endommager l'appareil.>>

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este equipamento, leia este manual atentamente para assegurar a utilização segura do mesmo. Em seguida, conserve este manual num lugar seguro e consulte-o sempre que necessário.

Precauções de segurança — Certifique-se de que observa as seguintes precauções de segurança —

Para utilizar este equipamento corretamente, os conteúdos a observar são explicados e classificados da seguinte forma.

■ A gravidade dos ferimentos e danos devido a utilização incorreta devido a incumprimento dos conteúdos escritos são explicados através das seguintes indicações classificadas.

	Advertências Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.
	Cuidado Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em ferimentos ou danos materiais.
■ Os conteúdos a observar são explicados, sendo classificados pelos seguintes pictogramas.	
	...Este pictograma mostra uma ação obrigatória, algo que tem de fazer.
	...Este pictograma mostra uma proibição, algo que não pode fazer.
	...Este pictograma mostra um aviso, algo para o qual tem de ser alertado.

Advertências	
	Nunca desmonte nem modifique o equipamento
	In caso de anomalia, pare a utilização do equipamento • Em caso de anomalia, tal como fumo, cheiro a queimado ou som anormal, pare imediatamente a utilização do equipamento.
	• Desligue imediatamente o adaptador AC da tomada.
	Certifique-se de que é irradiado calor • Não cubra nem embrulhe o adaptador AC com um pano ou algo semelhante. <<A acumulação de calor pode deformar a caixa ou causar um incêndio.>>
	Não utilize com as mãos molhadas. <<Pode ocorrer um curto-circuito ou um choque elétrico.>>
Cuidado	
	Não utilize adaptadores AC não especificados • Certifique-se de que utiliza o adaptador AC especificado. <<A utilização de um adaptador AC não especificado pode causar um incêndio ou um choque elétrico.>>
	Ligue e desligue a ficha elétrica corretamente • Não ligue ou desligue o adaptador AC com as mãos molhadas. <<Pode ocorrer um choque elétrico.>>
	• Ao retirar da tomada, certifique-se de que segura o adaptador AC. <<Puxar o cabo pode danificá-lo, causando um incêndio ou um choque elétrico.>>
	Evite água, humidade, pó e altas temperaturas • Não guarde nem utilize o equipamento em locais, tais como uma casa de banho ou no exterior onde possam ocorrer salpicos de água. Não utilize o equipamento em locais com alta humidade, locais com muito pó ou com altas temperaturas. <<Pode ocorrer um incêndio, um choque elétrico ou uma avaria.>>
	Não guarde em locais sujeitos a vibrações excessivas <<Pode causar uma avaria.>>
	Quando não for utilizado durante longos períodos de tempo • Quando não for utilizado durante um longo período de tempo, certifique-se de que desliga o adaptador AC da tomada por motivos de segurança. <<Pode ocorrer um incêndio.>>
	Ajuste o nível de volume moderadamente Não utilize o equipamento a volumes altos durante um longo período de tempo. <<Pode ocorrer danos auditivos.>>
	Não aplique força excessiva, não deixe cair e evite impactos físicos fortes <<Pode ocorrer uma avaria ou ferimentos.>>
	Não utilize solventes, álcool ou algo semelhante para a limpeza <<Pode causar uma avaria.>>

==== Observe as seguintes instruções com produtos que utilizem pilhas ====

Advertências	
	Não atire pilhas para dentro de fogo. <<Pode ocorrer rebentamento, geração de calor e incêndio.>>
Cuidado	
	Monte as pilhas com as polaridades +/- colocadas corretamente. <<Pode causar uma avaria.>>
	Retire as pilhas se o equipamento não for utilizado durante longos períodos de tempo. <<A fuga de líquido pode causar uma avaria.>>

ESPAÑOL

FEATURES / MERKMALE / CARACTÉRISTIQUES / CARACTERÍSTICAS / CARATTERISTICHE / FUNKCJE / CARACTERÍSTICAS / 主な特徴

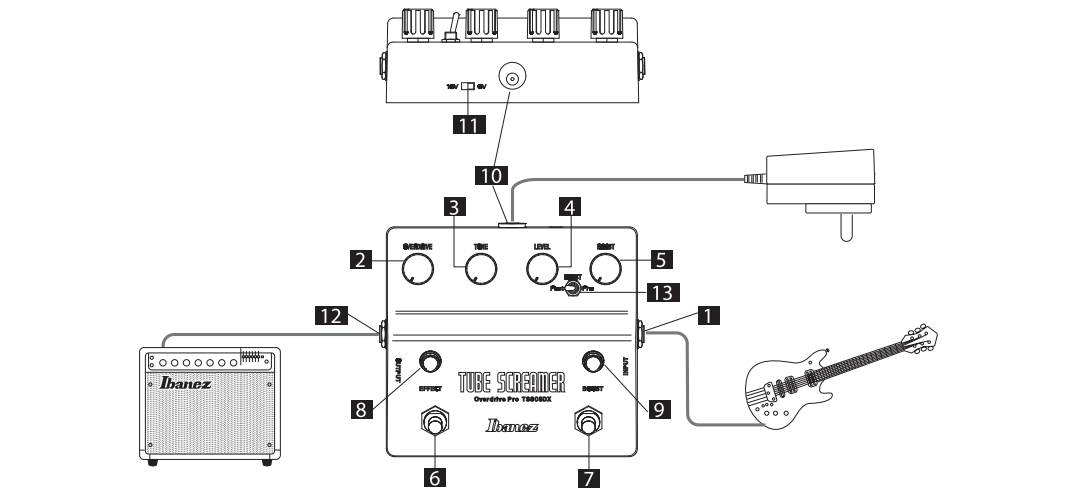
ENGLISH

- Onboard booster can be used to increase the signal volume either before or after the Tube Screamer circuit.
- True Bypass circuitry means there's no deterioration of sound when turned off.
- You can set the internal voltage to operate at 18V, which provides ample dynamic headroom and stable performance.

FRANÇAIS

- L'amplificateur intégré permet d'augmenter le volume du signal avant ou après le circuit de la pédale de distortion Tube Screamer.
- Un circuit sans altération implique que le son n'est pas altéré une fois désactivé.
- Vous pouvez définir la tension interne sur 18 V, pour une grande marge de sécurité dynamique et une performance stable.

PART NAMES AND USES / BEZEICHNUNGEN DER TEILE UND DEREN ANWENDUNG / NOM DES PIÈCES ET UTILISATION / NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO / NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO / NAZWY I PRZEZNACZENIE CZĘŚCI / NOMES DE CONTROLES E UTILIZAÇÃO / 各部の名称と働き



ENGLISH

■ PART NAMES AND USES

- 1** INPUT – Connect your guitar or other effect box to this jack. The circuit turns on automatically when you connect a plug to this jack.
- 2** OVERDRIVE – Controls the amount of distortion. Rotate to the right to increase the distortion.
- 3** TONE – Controls the amount of high frequency contour. Adds bite to the sound or makes it mellow.
- 4** LEVEL – Controls the level of the distorted signal.
- 5** BOOST – Controls the amount of gain to the booster.
- 6** EFFECT on/off Switch – Use this to turn Tube Screamer on or off.
- 7** BOOST on/off Switch – Use this to turns the booster on or off.
- 8** Effector indicator – Lights when the signal is being processed.
- 9** Booster indicator – Lights when the booster is on.
- 10** DC JACK – If using an external DC power supply, connect it to this jack. When an external DC power supply is connected, the internal battery is turned off.
- 11** 18V/ 9V Switch – Used for changing the internal voltage. More power is used when the internal voltage is set to 18V.
- 12** OUTPUT – Connect to input jack of your amp or another effect.
- Pre / Post Switch** – Used to change the point in the signal path where the booster is applied.
Pre: Input - Booster - Tube Screamer - Output
Post: Input - Tube Screamer - Booster - Output

FRANÇAIS

■ NOM DES PIÈCES ET UTILISATION

- 1** INPUT – Branchez votre guitare ou tout autre module d’effet à cette prise. Le circuit est automatiquement mis sous tension lorsque vous insérez une fiche dans cette prise.
- 2** OVERDRIVE – Commande la quantité de distorsion. Faites tourner vers la droite pour augmenter la distorsion.
- 3** TONE – Contrôle le niveau des hautes fréquences. Renforce les médiums.
- 4** LEVEL – Contrôle le niveau du signal distorsion.
- 5** BOOST – Commande le volume de gain vers l’amplificateur.
- 6** Commutateur EFFECT ON/OFF – Permet d’activer ou de désactiver le Tube Screamer.
- 7** Commutateur BOOST ON/OFF – Permet d’activer ou de désactiver l’amplificateur.
- 8** Témoin d’effet – S’allume lorsque le signal est en cours de traitement.
- 9** Témoin de l’amplificateur – S’allume lorsque l’amplificateur est sous tension.
- 10** PRISE CC – Si vous utilisez une alimentation externe CC, branchez-la à cette prise. Lorsque vous utilisez une alimentation externe CC, les piles ne s’usent pas.
- 11** Commutateur 18 V/9 V – Permet de changer la tension interne. Il y a davantage de puissance lorsque la tension interne est réglée sur 18 V.
- 12** OUTPUT – Connexion à la prise d’entrée de votre amplificateur ou de tout autre module d’effet.
- 13** Commutateur Pre/Post – Permet de changer le point d’application de l’amplificateur sur le parcours du signal.
Pre : Input - Booster - Tube Screamer - Output
Post : Input - Tube Screamer - Booster - Output

ITALIANO

■ NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO

- 1** INPUT – Collegare la chitarra o altri effetti a questa presa jack. Il circuito si attiva automaticamente all’inserimento di un cavo.
- 2** OVERDRIVE – Regola la quantità di distorsione. Ruotare la manopola verso destra per incrementare la distorsione.
- 3** TONE – Controlla l'intensità delle alte frequenze. Aggiunge mordente al suono o lo rende più morbido.
- 4** LEVEL – Regola il livello del segnale distorto.
- 5** BOOST – Regola il guadagno del booster.
- 6** Interruttore on/off EFFETTO – Attiva o disattiva il Tube Screamer.
- 7** Interruttore on/off BOOST – Attiva o disattiva il il booster.
- 8** Led indicatore effetto. – Si illumina quando il segnale viene processato.
- 9** Indicatore Booster – Si illumina quando il booster è attivato.
- 10** INGRESSO DC – Utilizzabile per il collegamento di un alimentatore DC (corrente continua) esterno. Al collegamento di un alimentatore DC esterno, la pila dell’effetto viene automaticamente disconnessa.
- 11** Commutatore 9V / 18V – Permette di cambiare la tensione interna di esercizio. Con l’impostazione 18V, l’unità assorbe più corrente.
- 12** OUTPUT – Collegare l'amplificatore o altri effetti a questa presa.
- 13** Commutatore Pre / Post – Cambia il posizionamento del circuito Booster nel percorso del segnale.
Pre: Ingresso - Booster - Tube Screamer - Uscita
Post: Ingresso - Tube Screamer - Booster - Uscita

PORTUGUÊS

■ NOMES DE CONTROLES E UTILIZAÇÃO

- 1** INPUT – Ligue a sua guitarra ou outra box de efeitos a esta tomada jack. O circuito liga automaticamente quando liga uma ficha a esta tomada jack.
- 2** OVERDRIVE – Controla a quantidade de distorção. Rodar para a direita para aumentar a distorção.
- 3** TONE – Controla a quantidade de contorno de alta frequência. Adiciona nitidez ao som ou torna-o mais suave.
- 4** LEVEL – Controla o nível do sinal distorcido.
- 5** BOOST – Controla a quantidade de ganho do booster.
- 6** Interruptor ligar/desligar EFFECT – Utilize para ligar ou desligar o Tube Screamer.
- 7** Interruptor ligar/desligar BOOST – Utilize para ligar ou desligar o booster.
- 8** Indicador do processador de efeitos – Acende quando o sinal se encontra em processamento.
- 9** Indicador Booster – Acende quando o booster está ligado.
- 10** TOMADA JACK DC – Se utilizar uma fonte de alimentação DC externa, ligue-a a esta tomada jack. Quando se encontra ligada uma fonte de alimentação DC externa, as pilhas internas são desligadas.
- 11** Interruptor 18V/ 9V – Utilizado para mudar a tensão interna. É utilizada mais energia quando a tensão interna estiver definida para 18V.
- 12** OUTPUT – Ligue ao jack de entrada do seu amplificador ou a outro efeito.
- 13** Interruptor Pre / Post – Utilizado para mudar o ponto no caminho do sinal onde é aplicado o booster.
Pre: Input - Booster - Tube Screamer - Output
Post: Input - Tube Screamer - Booster - Output

DEUTSCH

- Der integrierte Booster lässt sich verwenden, um den Signalpegel vor oder nach dem Tube-Screamer-Schaltkreis anzuheben.
- Echte Bypass-Schaltung (Durchverdrahtung) – im ausgeschalteten Zustand erfolgt keine Klangverschlechterung.
- Sie können die interne Spannung auf 18 V umschalten, was einen großzügigen Dynamik-Headroom und einen stabilen Betrieb des Gerätes gewährleistet.

ESPAÑOL

- El potenciódor del panel puede utilizarse para aumentar el volumen de la señal, antes o después del circuito del Tube Screamer.
- El circuito de circuitos de True Bypass hace que el sonido no se deteriore al apagarse.
- Puede ajustar la tensión interna para que funcione a 18 V, lo que ofrece un amplio margen dinámico y un rendimiento estable.

DEUTSCH

■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE UND DEREN ANWENDUNG

- 1** INPUT (Eingang) – Schließen Sie hier Ihre Gitarre oder den Ausgang eines anderen Effektgeräts an. Die Schaltung schaltet sich automatisch ein, sobald Sie einen Stecker in diese Buchse stecken.
- 2** OVERDRIVE – Regelt die Stärke der Verzerrung. Drehen Sie nach rechts für stärkere Verzerrung.
- 3** TONE – Regelt den Höhenanteil. Gibt dem Sound mehr Biss oder stellt ihn sanfter ein.
- 4** LEVEL – Regelt den Pegel des verzerrten Signals.
- 5** BOOST (Aufholverstärkung) – Regelt die Verstärkung des Boosters.
- 6** EFFECT-Ein/Aus-Schalter – Verwenden Sie dies, um Tube Screamer einoder auszuschalten.
- 7** BOOST-Ein/Aus-Schalter – Verwenden Sie dies, um den Booster einoder auszuschalten.
- 8** Effektanzeige – Leuchtet, wenn das Signal bearbeitet wird.
- 9** Booster-Anzeige – Leuchtet, wenn der Booster eingeschaltet ist.
- 10** DC JACK (Gleichspannungsbuchse) – Wenn Sie ein externes Gleichspannungsnetzteil verwenden, schließen Sie es an dieser Buchse an. Ist ein externes Gleichspannungsnetzteil angeschlossen, wird die interne Batterie ausgeschaltet.
- 11** Umschalter 18 V / 9 V – Hiermit wird die interne Betriebsspannung umgeschaltet. Es ist eine höhere Leistung verfügbar, wenn die interne Spannung auf 18 V eingestellt wird.
- 12** OUTPUT (Ausgang) – Verbinden Sie dies mit der Eingangsbuchse Ihres Amps oder eines weiteren Effektgeräts.
- 13** Schalter Pre / Post – Hiermit wählen Sie, an welchem Punkt im Signalverlauf der Booster eingeschleift wird.
Pre: Eingang – Booster – Tube Screamer – Ausgang
Post: Eingang – Tube Screamer – Booster – Ausgang

ESPAÑOL

■ NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO

- 1** INPUT – Conecte a esta toma su guitarra u otra caja de efectos. Conecte un jack a esta toma y el circuito se encenderá automáticamente.
- 2** OVERDRIVE – Controla la cantidad de distorsión. Gire el mando a la derecha para aumentar la distorsión.
- 3** TONE – Controla la cantidad de contorno de alta frecuencia. Añade nitidez al sonido o lo hace más suave.
- 4** LEVEL – Controla el nivel de la señal distorsionada.
- 5** BOOST – Controla la cantidad de ganancia al booster.
- 6** Interruptor para activar/desactivar el EFECTO. – Úselo para activar o desactivar Tube Screamer.
- 7** Interruptor para activar/desactivar el BOOST. – Úselo para activar o desactivar el booster.
- 8** Indicador de efectos – Se ilumina cuando la señal se está procesando.
- 9** Indicador del Booster – Se ilumina cuando el booster está activado.
- 10** ENTRADA DC – Si utiliza una fuente de alimentación de DC externa, conéctela a esta toma. Al conectar una fuente de alimentación de DC externa, la pila interna se apaga.
- 11** Interruptor de 18 V/9 V – Se usa para cambiar la tensión interna. Cuando la tensión interna se ajusta a 18 V, se consume más potencia.
- 12** OUTPUT – Conecte esta toma a la entrada de su amplificador o a otro efecto.
- 13** Interruptor pre/post – Se usa para cambiar el punto en la ruta de la señal donde se aplicará el booster.
Pre: Input - Booster - Tube Screamer - Output
Post: Input - Tube Screamer - Booster - Output

POLSKI

■ NAZWY I PRZEZNACZENIE CZĘŚCI

- 1** INPUT – Służy do podłączenia kabla gitary lub innego pedału efektów. Włożenie wtyczki do tego gniazda powoduje automatyczne włączenie obwodu.
- 2** OVERDRIVE – Kontroluje natężenie przesterowania. Obracanie w prawo powoduje zwiększanie przesteru.
- 3** TONE – Kontroluje zawartość wysokich częstotliwości. Pozwala uzyskać dźwięk bardziej przenikliwy lub łagodniejszy.
- 4** LEVEL – Kontroluje poziom przesterowanego sygnału.
- 5** BOOST – Kontroluje poziom wzmocnienia.
- 6** Włącznik/wyłącznik EFFECT – Służy do włączania i wyłączania efektu Tube Screamer.
- 7** Włącznik/wyłącznik BOOST – Służy do włączania i wyłączania wzmocnienia.
- 8** Kontrolka efektu – Zapala się, gdy sygnał jest przetwarzany.
- 9** Kontrolka wzmocnienia – Zapala się, gdy wzmocnienie jest włączone.
- 10** Gniazdo zasilania DC – Gdy używany jest zewnętrzny zasilacz DC, należy go podłączyć do tego gniazda. Podłączenie zewnętrznego zasilacza DC powoduje odłączenie wewnętrznej baterii.
- 11** Przelącznik 18 V / 9 V – Służy do zmiany napięcia wewnętrznego. Ustawienie napięcia wewnętrznego na 18 V powoduje zwiększenie poboru mocy.
- 12** OUTPUT – Gniazdo wyjścia podłączane do wzmacniacza lub do innego efektu.
- 13** Przelącznik Pre/Post – Umożliwia wybór miejsca stosowania wzmocnienia na ścieżce sygnału.
Pre: Wejście - Wzmocnienie - Tube Screamer - Wyjście
Post: Wejście - Tube Screamer - Wzmocnienie - Wyjście

日本語

■各部の名称と働き

- 1** INPUT：入力ジャックです。ギターやエフェクタとつなぎます。インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。
- 2** OVERDRIVE：歪みの量をコントロールします。右へ回すと歪みが増えます。
- 3** TONE：高域をコントロールし、音に鋭さを加えたり、柔らかさを加えたりします。
- 4** LEVEL：歪みの信号の音量をコントロールします。
- 5** BOOST：ブースターのゲインをコントロールします。
- 6** EFFECT on/off Switch：エフェクト / バイパスの切り替えをします。つまり Tube Screamer の On/Off をします。
- 7** BOOST on/off Switch：ブースターの on/off を切り替えます。
- 8** Effector indicator：エフェクト オン時に点灯します。
- 9** Booster indicator：ブースター オン時に点灯します。
- 10** DC JACK：外部 DC 電源を使用する場合のジャックです。外部 DC 電源が接続されている場合は内部の電池はオフになります。
- 11** 18V/ 9V Switch：内部動作電圧を選択するスイッチです。18V にて動作している場合は消費電流が多く流れます。
- 12** OUTPUT：アンプ或いはエフェクタの INPUT へ接続してください。
- Pre / Post Switch**：Booster の配置場所を選択するスイッチです。
Pre の場合：Input - Booster - Tube Screamer - Output
Post の場合：Input - Tube Screamer - Booster - Output

ITALIANO

- Il booster interno può essere utilizzato per incrementare il volume del segnale, sia prima sia dopo il circuito Tube Screamer.
- Il circuito True Bypass evita il degrado del suono quando l'unità è spenta.
- È possibile impostare la tensione di esercizio interna a 18 V, che consente prestazioni stabili e ampia gamma dinamica.

PORTUGUÊS

- O booster integrado pode ser utilizado para aumentar o volume do sinal antes ou depois do circuito Tube Screamer.
- Circuito True Bypass significa que não há deterioração do som quando desligado.
- Pode definir a tensão interna para funcionar a 18V, que proporciona uma ampla gama dinâmica e desempenho estável.

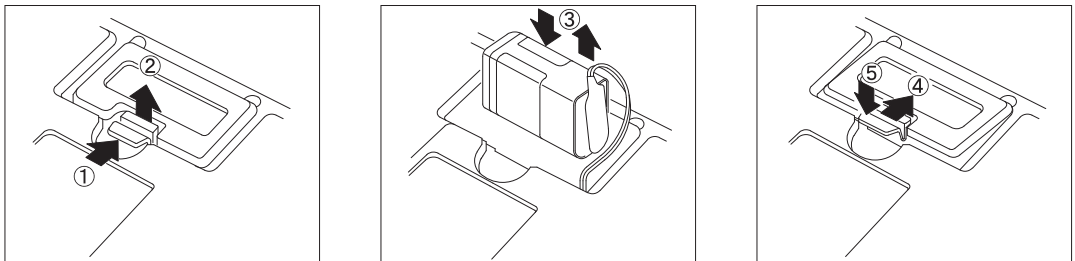
POLSKI

- Wbudowany moduł wzmocnienia umożliwia zwiększenie głośności sygnału przed obwodem Tube Screamer lub za nim.
- Zastosowanie obwodu obejścia True Bypass zapobiega stratom sygnału, gdy efekt jest wyłączony.
- Napięcie wewnętrzne można przestawić na 18 V, aby zwiększyć zakres dynamiczny sygnału i utrzymywać stabilne parametry pracy.

日本語

- ブースターにより更に音量を大きくすることができるだけでなく、Tube Screamer 回路の前或いは後に選択して使用することが可能です。
- トゥルー・バイパス回路によりスイッチングによる音の劣化はありません。
- 内部動作電圧を 18V にすることができるため、ダイナミックヘッドルームが充分になり、安定した動作が得られます。

CHANGING THE BATTERY / AUSTAUSCHEN DER BATTERIE / CHANGEMENT DE LA PILE / CAMBIO DE LA BATERÍA / SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA / WYMIANA BATERII / SUBSTITUIÇÃO DA PILHA / 電池交換



- Unplug the instrument when not in use to prolong the battery life.
- When battery power is running low, the indicators dim. The amount of effect applied may drop and the sound may be inconsistent. Replace the battery immediately.

- Stecken Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wenn die Batteriespannung zu niedrig wird, werden die Anzeigen dunkler. Der Effektanteil kann abnehmen, und der Sound kann uneinheitlich werden. Ersetzen Sie die Batterie so bald wie möglich.

- Débranchez l’instrument si vous ne l’utilisez pas pour économiser la pile.
- Lorsque la puissance de la pile diminue, les voyants faiblissent. La quantité d’effet appliquée peut chuter et le son fluctuer. Remplacez immédiatement la pile.

- Desconecte el instrumento si no lo utiliza para prolongar la vida de las baterías.
- Cuando la pila se esté gastando, los indicadores se atenuarán. La cantidad de efecto aplicado podría disminuir y el sonido podría ser inconsistente. Sustituya la pila de inmediato.

- Scollegare lo strumento quando non viene utilizzato per prolungare la durata della batteria.
- L’intensità di illuminazione degli indicatori diminuisce quando la pila è prossima all’esaurimento. In questo caso la quantità di effetto applicato potrebbe diminuire e la qualità del suono potrebbe peggiorare. Sostituire al più presto la pila.

- ◇ Odłącz instrument, gdy nie jest używany, aby wydłużyć czas działania baterii.
- ◇ Gdy bateria jest na wyczerpaniu, kontrolki świecą się słabiej. Stosowany poziom efektu może się zmniejszyć, a dźwięk może być nierówny. Jak najszybciej wymień baterię.

- ◆ Desligue o instrumentos quando não estiver em utilização para prolongar a vida útil das pilhas.
- ◆ Quando a energia das pilhas estiver baixa, os indicadores escurecem. A quantidade de efeito aplicada pode cair e o som pode ser inconsistente. Substitua as pilhas imediatamente.

- ☐ 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプットジャックからプラグを抜いてください。
- ☐ 電池が消耗すると LED が暗くなったり、点灯しない場合があります。又このような場合は効果が弱くなったり、音が歪んだりします。早めに電池交換をしてください。

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / DANE TECHNICZNE / ESPECIFICAÇÕES / 主な仕様

Input Impedance	500K ohms	Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖ ⊖)
Output Impedance	10K ohms	Size	120mm(D) x 137mm(W) x 52mm(H)
Maximum Output Level	+15 dBu	Weight	830g (including battery)
Maximum Gain	+45 dB		

*Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.

*Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.

*Afin d’améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d’être modifiés sans préavis.

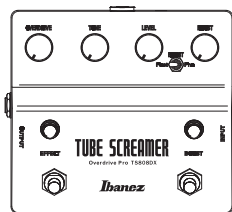
*El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.

*Aspetto e specifiche sono soggette a modifiche migliorative senza ulteriore preavviso.

*W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

*Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.

*仕様および外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承ください。



Ibanez TS808DX

TUBE SCREAMER
Overdrive Pro

用户手册

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

中国语

为确保安全操作，请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管，以便在需要时阅读。

安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备，下面对需要遵守的事项进行分类说明。
■忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

	警告 本指示栏表示“可能导致人员死亡或重伤等危险”。
	注意 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。

■使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

…本图片标识表示必须采取的“强制”事项。

…本图片标识表示不可做的“禁止”事项。

…本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

警告

- 切勿分解或改装设备
- 出现异常时，请停用设备
· 冒烟或发出异常的气味和声音时，请立即停用设备。
- 请立即从插座上拔下 AC 适配器。
- 散热注意事项
· 请勿用布、被子等覆盖或包裹 AC 适配器。
《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》
- 请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

注意

- 不可使用指定外的 AC 适配器
· 请务必使用指定的 AC 适配器。
《使用指定外的 AC 适配器可能导致火灾或触电。》
- 正确拔插电源插头
· 请勿用湿手拔插 AC 适配器。《否则可能导致触电。》
- 要从插座上拔下 AC 适配器时，请务必抓住 AC 适配器本体。
《若拉扯电线部分，可能导致电线损坏、火灾或触电。》
- 严禁水、湿气、灰尘、高温
· 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
- 请勿保存在振动多的地方《否则可能会造成故障。》
- 长时间不使用时
· 长时间不使用设备时，请从插座上拔下 AC 适配器，以确保安全。
《否则可能导致火灾。》
- 适当调节音量
· 请勿长时间使用大音量。《否则可能导致听力衰减。》
- 不可对设备过度施力，或使其掉落、受到强力撞击
《否则可能导致设备故障或人员受伤。》
- 不可在修理时使用稀释剂和酒精《否则可能会造成故障。》

===== 使用电池的商品请遵守以下指示 =====

警告

- 不可将电池扔入火中。《否则可能导致破裂、发热或起火。》

注意

- 按 +/- 方向正确安装电池。《否则可能会造成故障。》
- 长时间不使用电池时，请将其取出。
《否则设备可能因电池漏液出现故障。》

功能特点 / ФУНКЦИИ

中国语

- 内置的 booster 可用来提高 Tube Screamer 电路前和电路后的信号音量。
- 真正的旁通电路，保证了电路关闭时音质无劣化。
- 您可以将内部工作电压设定在 18V，从而提供充足的动态空间和稳定的操作性能。

РУССКИЙ

Прежде чем приступать к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности=Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности=

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

Внимание! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.

Осторожно! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.

■ Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.

…Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнить.

…Эта пиктограмма означает запрет, т.е. то действие, которое нельзя выполнять.

…Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

Внимание!

- Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию
- При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства
· При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.
- Убедитесь, что нагревательные части устройства свободно вентилируются
· Не покрывайте и не оборачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами.
- Накопившееся тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.>>
- Запрещается работать влажными руками.
<<Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>

Осторожно!

- Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания
· Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока.
<<Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.>>
- Подсоединяйте вилку адаптера к электрической розетке и отсоединяйте ее надлежащим образом
· Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками.
<<Это может привести к поражению электрическим током.>>
- При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока.
<<Потянув за шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.>>
- Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры
· Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг: Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры.
<<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>
- Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации
<<Это может привести к неисправностям.>>
- Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время
· При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки.
<<В противном случае возможно возникновение пожара.>>
- Отрегулируйте громкость на среднем уровне
· Не эксплуатируйте устройство на высоком уровне громкости в течение продолжительного времени. <<Это может привести к нарушению слуха.>>
- Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильному физическому воздействию
<<Это может привести к неисправностям или травмам.>>
- Не используйте для очистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства
<<Это может привести к неисправностям.>>

===== Если в издании используется элемент питания, соблюдайте следующие указания =====

Внимание!

- Не бросайте элемент питания в огонь.
<<Это может привести к взрыву, выделению тепла и пожару.>>

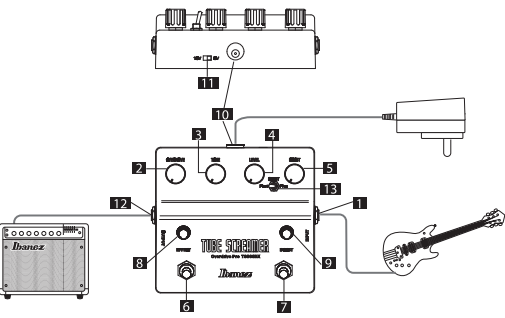
Осторожно!

- Устанавливайте элемент питания, соблюдая его полярность +/-.
<<В противном случае возможны неисправности.>>
- При длительном перерыве в эксплуатации извлекайте элемент питания из изделия.
<<В противном случае возможна утечка жидкости.>>

РУССКИЙ

- С помощью встроенного усилителя можно повысить громкость сигнала до или после цепи Tube Screamer.
- Наличие схемы Tube Bypass означает, что когда эффект выключен качество звука не снижается.
- Можно перевести внутреннее напряжение устройства на 18 В, что обеспечит обширный динамический диапазон и стабильную работу.

部件名称和用途 / НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

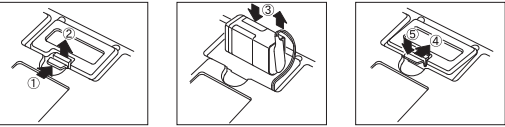


中国语

部件名称和用途

- 1 输入口：将您的吉他或其他效果器连接到该接口。将插头连接到该插孔时，电路会自动打开。
- 2 OVERDRIVE：控制失真量。向右转动提高失真量。
- 3 TONE：控制高频声音的曲线，添加一点会使声音更圆润。
- 4 LEVEL：控制失真信号的电平。
- 5 BOOST：控制信号供给 booster 的增益量。
- 6 EFFECT 开关：用来打开或关闭 Tube Screamer。
- 7 BOOST 开关：用来打开或关闭 booster。
- 8 效果器指示灯：处理信号时该指示灯会亮起。
- 9 Booster 指示灯：booster 打开时会亮起。
- 10 DC 口：如果使用外接 DC 电源，可以连接到该插孔。连接外接 DC 电源时，内部电池会关闭。
- 11 18V/9V 开关：用于改变内部电压。内部电压设置为 18V 时，供电会增高。
- 12 OUTPUT：用来连接输入的或其它效果器。
- 13 Pre / Post 开关：用于更改信号路径上应用 booster 的点。
Pre：输入 - Tube Screamer - 输出
Post：输入 - Tube Screamer - Booster - 输出

更换电池 / ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ



- 不用时请拔下乐器的插头，这样可以延长电池寿命。
- 电池的电量耗尽时，指示灯会变微弱。效果的应用量会降低，同时声音可能断断续续。此时请立即更换电池。
- Для продления срока службы элемента питания отсоединяйте инструмент, если он не используется.
- Когда заряд элементов питания заканчивается, свет индикаторов тускнеет. Степень применяемого эффекта может снижаться, а звук может быть неустойчивым. Сразу же замените элементы питания.

规格 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Input Impedance	500K ohms
Output Impedance	10K ohms
Maximum Output Level	+15 dBu
Maximum Gain	+45 dB
Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use only DC 9V $\oplus$ $\ominus$)
Size	120mm(D) x 137mm(W) x 52mm(H)
Weight	830g (including battery)

* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

РУССКИЙ

НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- 1 INPUT – К этому разъему подключается гитара или другой блок эффектов. Цепь включается автоматически, когда к этому разъему подсоединяется штекер.
- 2 OVERDRIVE – Контролирует степень искажения. Поверните вправо, чтобы усилить искажение.
- 3 TONE – Управление объемом высокочастотного контура. Добавляет в звук остроты или делает его сочнее.
- 4 LEVEL – Контролирует уровень искаженного сигнала.
- 5 BOOST – Контролирует степень усиления.
- 6 Переключатель включения и выключения эффекта – Служит для включения и выключения Tube Screamer.
- 7 Переключатель включения и выключения усиления – Служит для включения и выключения усилителя.
- 8 Индикатор эффекта – Горит, когда выполняется обработка сигнала.
- 9 Индикатор усилителя – Горит, когда усилитель включен.
- 10 РАЗЪЕМ DC – Если используется внешний блок питания постоянного тока, его следует подключить к этому разъему. Когда подключен внешний блок питания постоянного тока, внутренний элемент питания отключается.
- 11 Переключатель 18 В/9 В – Служит для изменения внутреннего напряжения. При использовании внутреннего напряжения 18 В потребляется больше энергии.
- 12 OUTPUT – Служит для подключения входного штекера усилителя или другого блока эффектов.
- 13 Переключатель до/после – Служит для изменения точки на пути сигнала, в которой применяется усилитель.
До: вход - усилитель - Tube Screamer - выход
После: вход - Tube Screamer - усилитель - выход

CE HOSHINO GAKKI CO.,LTD.
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku,
Nagoya, Aichi, Japan



产品中有毒物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
外壳箱体	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



该标记附加在出售到中华人民共和国的电子信息产品上。
环形中的数字表示的是环境保护使用期限的年数。